

Elektryczny wkrętak z uchwytem prostym

Instrukcja użytkowania produktu

Model	Numer części
EID20-1200-4Q	6151659920
EID25-1200	6151656140
EID32-900	6151656150
EID44-1200	6151656160
EID65-900	6151656170
EID75-800	6151656180
EID120-660	6151656770
EID170-670	6151656780
EID270-410	6151656790



Pobierz najnowszą wersję tego dokumentów na
http://www.desouttertools.com/info/6159929670_PL

OSTRZEŻENIE



Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub poważne obrażenia.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do przyszłego wykorzystania.

Spis treści

Informacje o produkcie	3
Informacje ogólne	3
Słowa sygnalizujące zagrożenia	3
Gwarancja	3
Strona internetowa	3
Informacje o częściach zamiennych	4
Wymiary (mm).....	4
Pliki CAD	4
Informacje ogólne.....	5
Informacje ogólne.....	5
Opis produktu.....	5
Dane techniczne	5
Akcesoria	7
Przegląd czynności serwisowych	8
Program konserwacji.....	8
Części zamienne	8
Instalacja	9
Instrukcja instalacji	9
Jak zamocować narzędzie	9
Instalowanie narzędzia na płycie montażowej	9
Podłączanie narzędzia do sterownika	11
Montaż blokady spustu	12
Montaż przedniego spustu	12
Jak zainstalować opcjonalne akcesoria	12
Obsługa	13
Instrukcja konfiguracji.....	13
Jak ustawić tryb wsteczny	13
Jak skonfigurować narzędzie jako narzędzie mocowane	13
Instrukcja obsługi.....	13
Uruchomienie narzędzia	13
Jak zmienić kierunek obrotów	13
Stan dokręcenia i raportowanie diodami LED	14
Serwis	15
Instrukcja konserwacji	15
Instrukcje dla narzędzi przetwornikowych.....	15
Przeczytać przed konserwacją.....	15
Konserwacja prewencyjna	15
Aktualizacja oprogramowania narzędzia do wyższej wersji.....	15
Sprawdzenie przed przywróceniem do eksploatacji.....	16
Ponowne uruchomienie	16

Informacje o produkcie

Informacje ogólne

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, szkody materialne i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz różnymi częściami systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Słowa sygnalizujące zagrożenia

Zwroty ważne ze względu na bezpieczeństwo to **Niebezpieczeństwo**, **Ostrzeżenie**, **Przeestroga** i **Uwaga**. Mają one następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która powoduje śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	OSTRZEŻENIE opisuje niebezpieczną sytuację, która może powodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	PRZESTROGA jest stosowana wraz z symbolem ostrzeżenia o zagrożeniu i oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki.
UWAGA	UWAGA służy do opisywania praktyk nie związanych z zagrożeniem obrażeniami osób.

Gwarancja

- Gwarancja udzielona na produkt wygasa po upływie 12 miesięcy od daty pierwszego użycia produktu, ale w każdym przypadku najpóźniej po upływie 13 miesięcy od daty dostawy.
- Gwarancją nie jest objęte normalne zużycie eksploatacyjne części.
 - Normalnym zużyciem eksploatacyjnym jest zużycie wymagające wymiany części lub innych regulacji/przebiegów podczas standardowej obsługi konserwacyjnej narzędzi, przeprowadzanej po upływie określonego okresu (wyrażonego upływem czasu, godzinami pracy lub w inny sposób).
- Gwarancja udzielana na produkt jest uzależniona od prawidłowego użytkowania, konserwacji i napraw narzędzia oraz jego części składowych.
- Uszkodzenia części powstałe w okresie gwarancyjnym w wyniku konserwacji wykonywanej nieprawidłowo lub konserwacji wykonywanej przez strony trzecie, inne niż firma Desoutter lub jej autoryzowani partnerzy serwisowi, nie są objęte gwarancją.
- Aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia części narzędzia, obsługę serwisową narzędzia należy przeprowadzać zgodnie z zalecanymi harmonogramami konserwacji i przestrzegać właściwych instrukcji.
- Naprawy gwarancyjne są wykonywane wyłącznie w warsztatach firmy Desoutter lub przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

Firma Desoutter oferuje wydłużoną gwarancję i najdoskonalszą konserwację prewencyjną za pośrednictwem umów serwisowych Tool Care. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem serwisowym.

Dotyczy silników elektrycznych:

- Gwarancja będzie obowiązywać tylko w przypadku, gdy obudowa silnika elektrycznego nie została otwarta.

Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Desoutter.

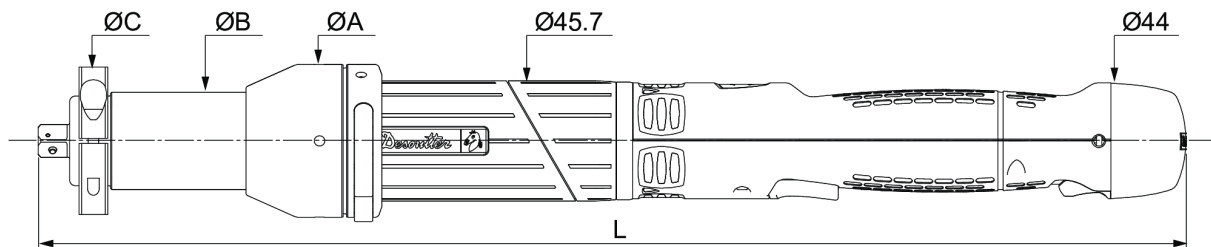
Zapraszamy do odwiedzenia: www.desouttertools.com.

Informacje o częściach zamiennych

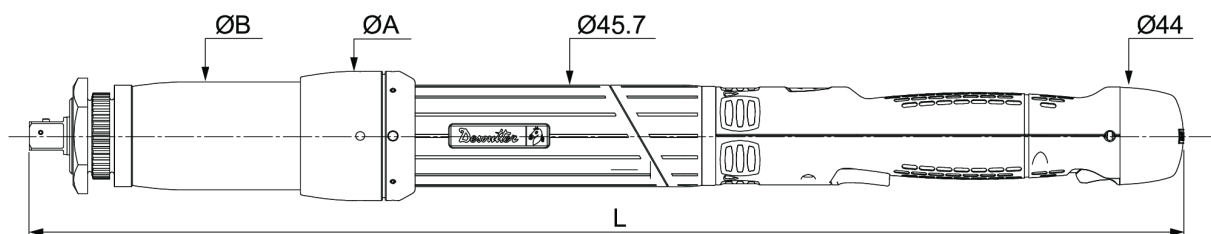
Rysunki złożeniowe i lista części zamiennych są dostępne w dziale „Service Link” na stronie www.desouttertools.com.

Wymiary (mm)

EID25-1200 / EID32-900

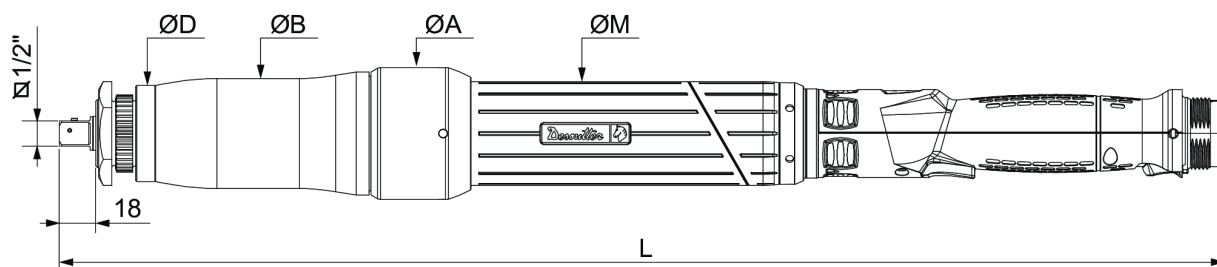


EID44-1200 / EID65-900 / EID75-800



mm

	ØA	ØB	ØC	L
EID20-1200 4Q	46	37	60	445
EID25-1200	46	37	60	430
EID32-900	46	37	60	430
EID44-1200	58	48	-	489
EID65-900	58	48	-	489
EID75-800	58	48	-	489



mm

	ØA	ØB	ØD	ØM	L
EID120-660	66	55	48	52	583
EID170-670	76	55	48	66	591
EID270-410	76	67	60	66	625

Pliki CAD

W celu uzyskania informacji na temat wymiarów produktu patrz archiwum rysunków wymiarowych:

<https://www.desouttertools.com/resource-centre>

Informacje ogólne

Informacje ogólne

EID to elektryczne wkrętaki proste zasilane jednym z poniższych sterowników firmy Desoutter.

- CVI3 Essential
- CVI3 Function
- CVI3 Vision
- TWINCVI3

Są to narzędzia trzymane przez operatora.

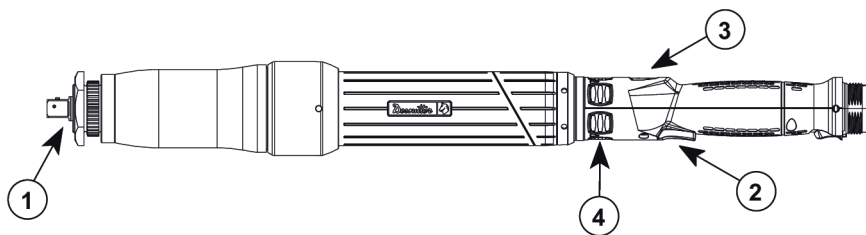
Mogą być również używane jako narzędzia mocowane i instalowane na ramie w stacji roboczej za pomocą opcjonalnych płyt montażowych.

Proces dokręcania uruchamiany jest przez sterownik.

Ustawienia narzędzi, takie jak zarządzanie spustem, zarządzanie diodami LED, trybie odwrotnego kierunku obrotów itp., można skonfigurować za pomocą CVI CONFIG.

Orientację głowicy kątowej można zmienić montując kabel eFLEX.

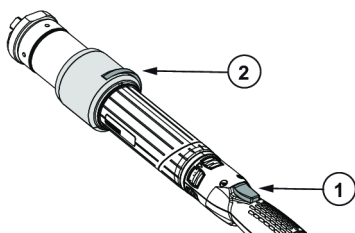
Opis produktu



1	Wał wyjściowy
2	Spust
3	Przycisk zmiany kierunku
4	Raportujące diody LED

Następujące modele są fabrycznie wyposażone w przedni spust.

- EID20-1200-4Q
- EID25-1200
- EID32-900
- EID44-1200



1	Spust w rękojeści
2	Spust przedni

Ten dodatkowy spust jest urządzeniem zabezpieczającym dla operatora, gdy narzędzie jest wyposażone np. w głowicę zamkniętą typu (Crowfoot) lub otwartą typu (Tubenut). Aby uruchomić narzędzie operator musi nacisnąć oba spusty.

Zarządzanie spustami można skonfigurować za pomocą CVI CONFIG.

Dane techniczne

Napięcie

3 ~ 230 V

Zużycie energii

Model	W
EID20-1200 4Q	55
EID25-1200	55
EID32-900	55
EID44-1200	100
EID65-900	100
EID75-800	100
EID120-660	160
EID170-670	170
EID270-410	170

Wał wyjściowy

Model	Rodzaj
EID20-1200 4Q	Sześciokątne 1/4 F
EID25-1200	Kwadratowe 3/8"
EID32-900	Kwadratowe 3/8"
EID44-1200	Kwadratowe 3/8"
EID65-900	Kwadratowe 1/2"
EID75-800	Kwadratowe 1/2"
EID120-660	Kwadratowe 1/2"
EID170-670	Kwadratowe 1/2"
EID270-410	Kwadratowe 3/4"

Zakres momentu obrotowego (Nm)

Model	Wartość min./nominalna/maks.
EID20-1200 4Q	3/18/20
EID25-1200	3 / /20 / 25
EID32-900	5/30/32
EID44-1200	7/40/44
EID65-900	10/60/65
EID75-800	20/70/75
EID120-660	20/110/120
EID170-670	40/150/170
EID270-410	60/250/270

Zakres momentu obrotowego (ft.lb)

Model	Wartość min./nominalna/maks.
EID20-1200 4Q	2,2/14,8/18,4
EID25-1200	2,2/14,8/18,4
EID32-900	3,7/22,1/23,6
EID44-1200	5,2/29,5/32,5
EID65-900	7,4/44,3/47,9
EID75-800	14,8/51,6/55,3
EID120-660	15/81/89
EID170-670	30/111/125
EID270-410	44/184/199

Prędkość znamionowa (obr/min)

Model	obr./min
EID20-1200 4Q	1200
EID25-1200	1200
EID32-900	900
EID44-1200	1200
EID65-900	900
EID75-800	800
EID120-660	660
EID170-670	670
EID270-410	410

Masa

Model	kg	lb
EID20-1200 4Q	1,45	3,20
EID25-1200	1,45	3,20
EID32-900	1,45	3,20
EID44-1200	2,00	4,41
EID65-900	2,00	4,41
EID75-800	2,00	4,41
EID120-660	3,45	7,60
EID170-670	4,85	10,69
EID270-410	6,35	13,99

Warunki przechowywania i eksploatacji

Temperatura przechowywania	Od -20 do 70°C (od -4 do 158°F)
Temperatura robocza	Od 0 do 45 °C (od 32 do 113 F)
Wilgotność otoczenia przechowywania	0-95 % rH (bez kondensacji)
Wilgotność otoczenia pracy	0-90 % rH (bez kondensacji)
Maksymalna wysokość n.p.m.	2000 m (6562 stóp)
Nadaje się do eksploatacji w środowisku o 2. stopniu zanieczyszczenia	
Wyłącznie do użytku wewnętrznego	

Akcesoria**Wymagane akcesoria**

Kable narzędzi

Długość (m)	Długość (stopy)	Numer części
2,5	8,20	6159176010
5	16,0	6159176020
10	32,8	6159176040
15	49,2	6159176050

Przedłużacze narzędzia

Długość (m)	Długość (stopy)	Numer części
8	26,2	6159175810
16	52,5	6159175840
32	105	6159175870

Długość (m)	Długość (stopy)	Numer części
50	164	6159175890

Opcjonalne akcesoria

Czytnik kodów kreskowych i światło przednie	6158121380
Światło przednie	6158121390
Blokada spustu	6153978420
Pałak do podwieszania (do EAD105 / EID75)	6153974130
Pałak do podwieszania (do EAD160-200-280-660 / EID120)	6155710720
Futerał ochronny do EID20/25/32	6155732110
Futerał ochronny do EID44/65/75	6155732120
Płyta montażowa	6155960100
Spust przedni	6153978125

Kabel narzędzia eFLEX

Długość (m)	Długość (stopy)	Numer części
2,5	8,20	6159176310
5	16,0	6159176320

Przegląd czynności serwisowych**Program konserwacji**

Rozwiązania z zakresu wsparcia produkcji i konserwacji są podane w programie **Tool Care**.

Części zamienne

Rysunki złożeniowe oraz listy części zamiennych są dostępne na stronie <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Użycie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować spadek wydajności narzędzia, zwiększenie częstotliwości wykonywania czynności konserwacyjnych, wzrost natężenia drgań oraz anulowanie gwarancji producenta.

Instalacja

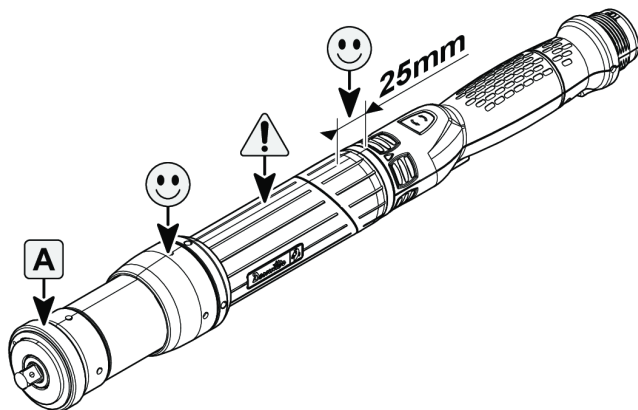
Instrukcja instalacji

Jak zamocować narzędzie

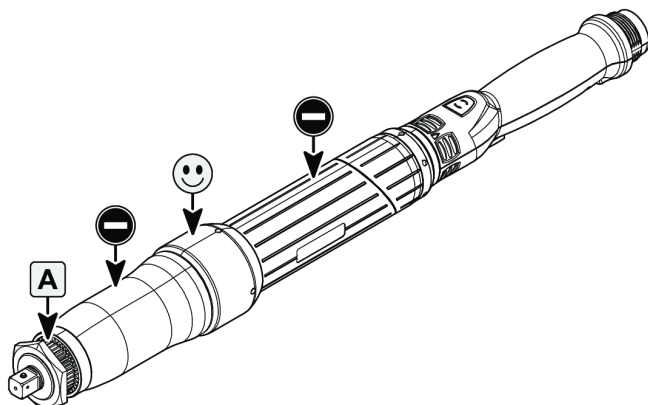
- i** Niezależnie od tego, czy narzędzie jest obsługiwane przez operatora za pomocą ramienia reakcyjnego, czy jest osadzone w robocie o dużej dynamice, zaleca się wybranie dwóch miejsc mocowania zamiast jednego.

Przed wyborem miejsca mocowania narzędzia należy wziąć pod uwagę poniższe instrukcje.

Od EID20-1200 4Q do EID75-800



Od EID120-660 do EID270-410



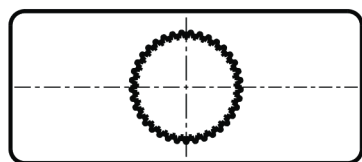
- A** Dedykowany obszar mocowania dla reakcji momentu obrotowego.
- ☺ Preferowany obszar mocowania.
- ⚠ Ten obszar mocowania może służyć jako dodatkowe mocowanie. Nie należy używać tego obszaru do reakcji momentu obrotowego.
- ⊖ Zakazany obszar mocowania.

- i** Mocowanie na silniku powinno zawsze być wybierane w ostatniej kolejności, a czynność taką należy wykonać ze szczególną ostrożnością.

Instalowanie narzędzia na płycie montażowej

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko porażenia prądem

Tylko wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy mogą instalować, regulować lub użytkować to wyposażenie.



Thickness: 12 mm


SPLINE DATA			
Type of gear	ISO		
Standard-Form	ISO 53/FIG:1/Table:2		
Quality Class ISO:	Not Applicable		
Number of teeth	37		
Module (mm)	1		
Nominal pressure angle	20°		
Addendum modif. coeff.	0		
Measurement over:	2 Rollers "Md"	1 Rollers "Mr"	
Roller Diameter:	Mini: 34.778 mm	17.405 mm	
	Maxi: 34.848 mm	17.440 mm	

Należy upewnić się, że grubość płytki montażowej jest zgodna z podaną w rozdziale *Wymiary*.

Używać wyłącznie śrub o klasie jakości 12.9.


OSTRZEŻENIE Ryzyko porażenia prądem

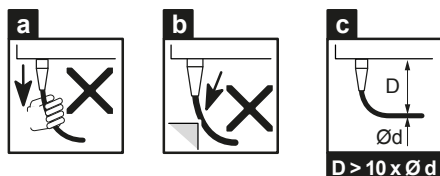
Płyta montażowa, na której zamocowane są narzędzia, musi zostać **uziemia**na.

 Należy upewnić się, że silnik nie porusza się, aby umożliwić pomiar momentu obrotowego.

Ostrzeżenie: w przypadku montażu w maszynie do dokręcania nakrętek do kół, obok napędu wyjściowego należy zamontować dodatkową płytę montażową.

Przed montażem kabli narzędzia przeczytaj

 Nie należy łączyć ze sobą kilku przedłużaczy. Najlepiej użyć najdłuższego przedłużacza i najkrótszego kabla narzędzia.



Chociaż nasze kable narzędzi są zaprojektowane do pracy w bardzo trudnych warunkach, dla zapewnienia ich dłuższej żywotności zalecamy stosowanie się następujących punktów:

a - Należy unikać jakiegokolwiek bezpośredniego naciągania kabla.

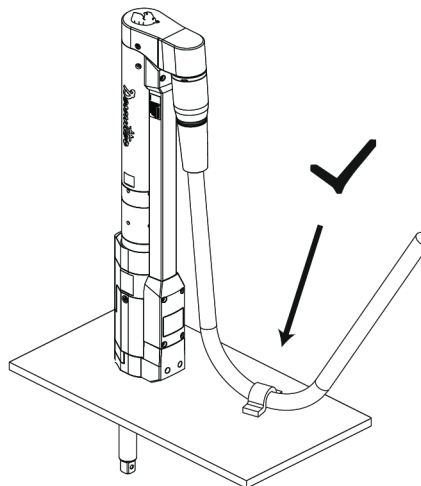
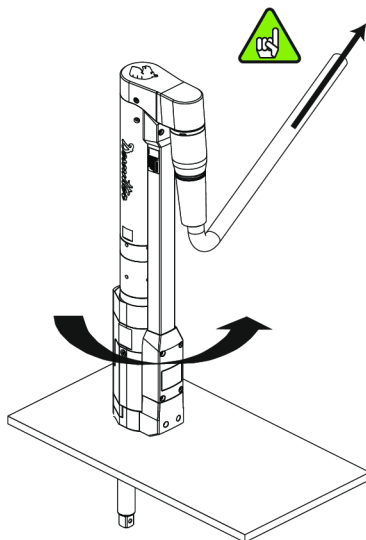
b - Należy ograniczyć tarcie o powłoką zewnętrzną.

c - Promień gięcia nie powinien być mniejszy niż 10-krotność średnicy kabla.

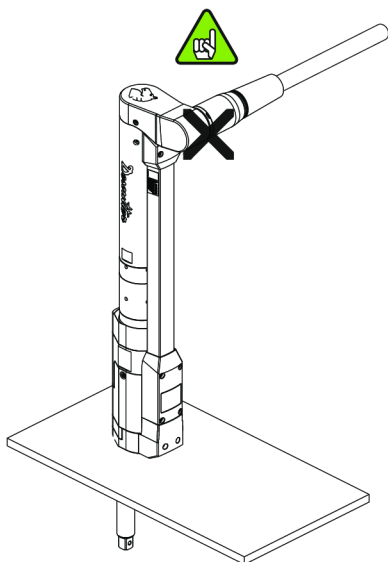
Instrukcje dotyczące kabli narzędzi przymocowanych

Przewód nie może wywierać siły pociągowej na narzędzie. Każda siła pociągowa na kablu (nawet niewielka w zależności od położenia kabla) może generować sygnał momentu obrotowego na przetworniku.

Należy sprawdzić, czy kable są wystarczająco długie lub zamocować kabel narzędzia na ramie w sposób pokazany poniżej.

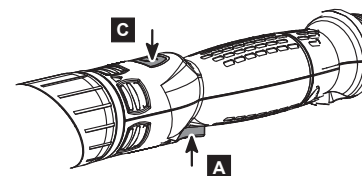
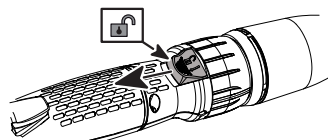
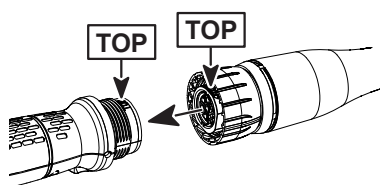


Nie należy układać kabla narzędzia w sposób pokazany poniżej.



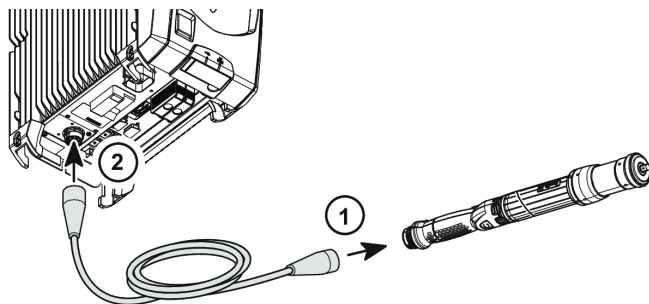
Podłączanie narzędzia do sterownika

1. Podłączyć kabel do narzędzia.



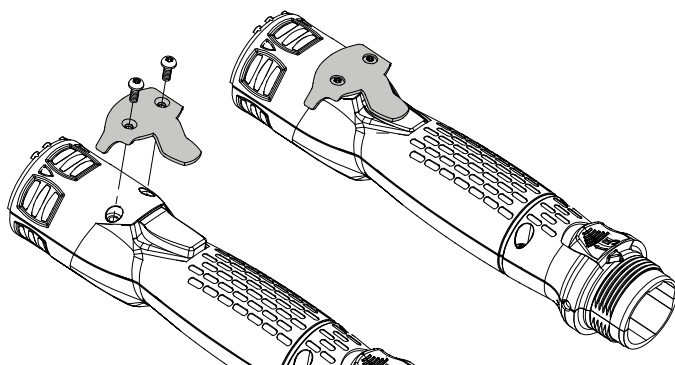
Podłącz kabel za pomocą oznaczenia TOP.
 Dokręć nakrętkę. Nie trzeba jej dokręcać zbyt mocno.
 System blokujący zapobiega odkręcaniu.
 Aby poluzować kabel naciśnij spust blokujący znajdujący się na dole rękojeści.

2. Podłączyć kabel do sterownika.

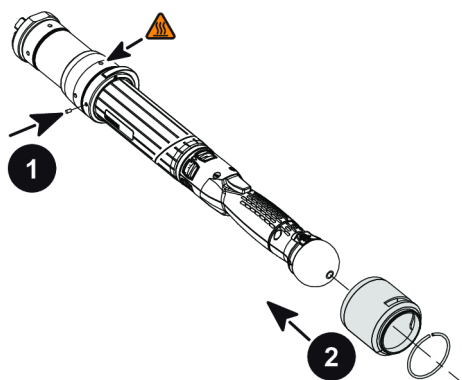


Montaż blokady spustu

Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami.



Montaż przedniego spustu



Ten dodatkowy spust jest urządzeniem zabezpieczającym dla operatora, gdy narzędzie jest wyposażone na przykład w otwartą głowicę typu Crowfoot. Aby uruchomić narzędzie, operator musi nacisnąć oba spusty. Zarządzanie spustami można skonfigurować za pomocą CVI CONFIG.

Jak zainstalować opcjonalne akcesoria

Patrz instrukcja obsługi poświęcona danemu akcesorium, dostępna na stronie internetowej <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Obsługa

Instrukcja konfiguracji

Jak ustawić tryb wsteczny

Przejdź do CVI CONFIG aby skonfigurować ustawienia *run reverse* [ruch w przeciwnym kierunku].

Patrz *Podręcznik konfiguracji CVI CONFIG* (druk: 6159925470) dostępny na stronie <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Jak skonfigurować narzędzie jako narzędzie mocowane

Firma Desoutter nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała, wypadki lub szkody wynikające z nieprawidłowej instalacji, modyfikacji uruchomienia lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania produktów marki Desoutter, przez klienta lub osoby trzecie.

To narzędzie może być używane jako narzędzie mocowane na ramie w stacji roboczej.

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko porażenia prądem

Rama, na której zamocowane są narzędzia, musi zostać **uziemiona**.

W takim przypadku spust narzędzia musi zostać zablokowany opcjonalne akcesorium *blokadę spustu*.

Dokręcanie jest wtedy uruchamiane przez zewnętrzny sygnał startu.

Zewnętrznym sygnałem startu może być zdalny przycisk lub sygnał wyjściowy PLC wysyłany do sterownika.

Instrukcja obsługi

Uruchomienie narzędzia

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń

Ponieważ siła reakcji rośnie proporcjonalnie do momentu dokręcania, istnieje ryzyko odniesienia poważnych obrażeń ciała przez operatora w wyniku nieoczekiwanego zachowania się narzędzia.

- ▶ Należy upewnić się, że narzędzie jest w doskonałym stanie technicznym oraz że system został prawidłowo zaprogramowany.

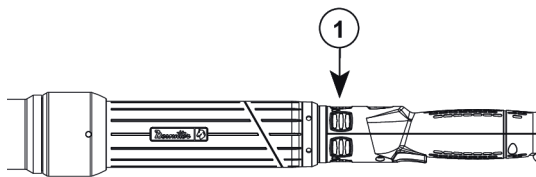
Narzędzie należy wyposażyć w odpowiednią nasadkę.

Wybrać odpowiedni program w sterowniku.

Trzymając narzędzie za rękkość, przyłożyć je do dokręcanego elementu mocującego.

Nacisnąć spust, aby uruchomić narzędzie.

Jak zmienić kierunek obrotów



1 Przycisk zmiany kierunku

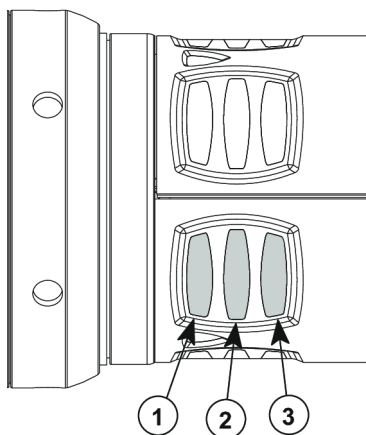
Nacisnąć ten przycisk.

Diody LED czerwona i zielona błyskają na przemian.

Przyłożyć narzędzie do elementu złącznego i nacisnąć spust.

Stan dokręcenia i raportowanie diodami LED

Raportujące diody LED



1	Czerwony
2	Zielony
3	Żółty

Jak odczytać raport z dokręcania

Kolor diody LED	Opis	Działanie
Zielony	Raport OK	Brak
Żółty	Niepełna faza rundown	Dokręcić ponownie.
Żółty i czerwony (pomarańczowy)	Raport NOK	Odkręcić i dokręcić ponownie.
Czerwony	Powyżej maks. wartości granicznej	Okręć, wymień element złączny i ponownie dokręć.

Serwis

Instrukcja konserwacji

Instrukcje dla narzędzi przetwornikowych

- Nie uszkodzić kabli podczas odłączania złączy.
- Nie odłączać kabli przetwornika momentu obrotowego.
- Upewnić się, że kable nie są przygniecione.

Przeczytać przed konserwacją

OSTRZEŻENIE Zagrożenie podłączenia

Narzędzie może nieoczekiwanie uruchomić się i spowodować ciężkie obrażenia.

- ▶ Przed rozpoczęciem przeglądu narzędzie należy odłączyć.

Konserwację można przeprowadzać **wyłącznie wykwalifikowany personel**.

Postępować zgodnie ze standardowymi praktykami inżynierskimi. Podczas demontażu lub ponownego montażu różnych części systemu postępować zgodnie z rysunkami złożeniowymi.

Kierować się następującymi instrukcjami przedstawionymi na rysunkach złożeniowych.

Uwaga: podczas montażu dokręcać w odpowiednim kierunku.



Gwint lewy



Gwint prawy

Podczas montażu:



Stosować zalecany klej.



Dokręcać wymaganym momentem obrotowym.



Nanieść zalecany smar stały lub olej smarowy. Nie nakładać nadmiernej ilości smaru na koła zębate lub łożyska — wystarczy nanieść niewielką warstwę.

Konserwacja prewencyjna

Zalecenia

Zaleca się wykonywanie w regularnych odstępach czasu przeglądów i konserwacji zapobiegawczej; zalecana częstotliwość to raz na rok lub po upływie maksymalnej liczby dokręcań (według tabeli powyżej), zależnie od tego co nastąpi wcześniej.

Do intensywnego użytku

Intensywne użytkowanie może wymagać częstszych przeglądów i konserwacji profilaktycznych. Skontaktuj się z lokalnym zespołem serwisu Desoutter w celu uzyskania dostosowanego planu konserwacji.

Aktualizacja oprogramowania narzędzia do wyższej wersji

Aby zaktualizować narzędzia, należy posiadać:

- zestaw pamięci USB ACCESS KEY z odpowiednim profilem.
Ta pamięć USB zostanie Ci przekazana przez Twojego menedżera CVIKEY.
- oprogramowanie CVIMONITOR

Prosimy skontaktować się z przedstawicielem firmy Desoutter, aby uzyskać dalsze informacje i wsparcie.

Sprawdzenie przed przywróceniem do eksploatacji

Przed ponownym wprowadzeniem narzędzia do użycia należy upewnić się, że jego główne ustawienia nie zostały zmienione, a zabezpieczenia działają prawidłowo.

Ponowne uruchomienie

Przed uruchomieniem ponownie różnych części systemu sprawdzić, czy główne ustawienia zostały poprawnie skonfigurowane i czy urządzenia bezpieczeństwa działają prawidłowo.

Założona w 1914 firma Desoutter Industrial Tools z siedzibą we Francji to globalny lider w produkcji elektrycznych i pneumatycznych narzędzi montażowych służących w wielu różnych zastosowaniach montażowych i przemysłowych, np. lotnictwie i kosmonautyce, motoryzacji, obsłudze lekkich i ciężkich pojazdów, naprawach terenowych i ogólnych zastosowaniach przemysłowych.

Firma Desoutter oferuje bogaty wybór rozwiązań — narzędzi, usług i projektów — dostosowanych do określonych wymagań klientów lokalnych i globalnych w ponad 170 krajach.

Firma projektuje, wykonuje i dostarcza innowacyjne narzędzia przemysłowe wysokiej jakości, włączając pneumatyczne i elektryczne wkrętarki, zaawansowane narzędzia montażowe, zaawansowane jednostki wiertnicze, silniki pneumatyczne i układy pomiaru momentu obrotowego.

Więcej informacji można uzyskać na stronie www.desouttertools.com



More Than Productivity